

GALAXY® GX2 Automated Test System Quick Start Guide - Electronic Cylinder Holder

For full functionality of electronic cylinder holder, cylinders with RFID tags must be used.

Electronic cylinder holder accommodates 1 test gas cylinder & includes:

- 1 Light band
- 2 RFID tag
- 3 Internal pressure regulator & sensor

See Galaxy GX2 Automated Test System Quick Start Guide 1 for directions regarding test stand/cylinder holder setup.

Multi-color light band indicates gas cylinder functionality:

- Green indicates functional cylinder; gas parameters are within pressure & expiration date limits.
- Yellow indicates low calibration gas, or that gas nears expiration date.
- Blinking yellow light band indicates cylinder holder hardware problem.
- Red indicates empty calibration gas cylinder, or that gas has expired.

RFID tag gas identification reads MSA test gas cylinder RFID tag & transmits information listed below to test stand:

- Gas type
- Lot number
- Gas concentration
- Cylinder part number
- Expiration date

RFID tag is only available on MSA test gas cylinders shown in manual maintenance section.

Pressure regulator & sensor read gas cylinder pressure & transmit information to test stand:

- When gas pressure drops to approximately 99 psi (6.89 bar), warning displays & display numbers appear yellow.
- When pressure drops to approximately 49 psi (3.45 bar), display numbers appear red.
- When pressure drops to less than 5 psi (0.34 bar), test stand prohibits testing using that cylinder.

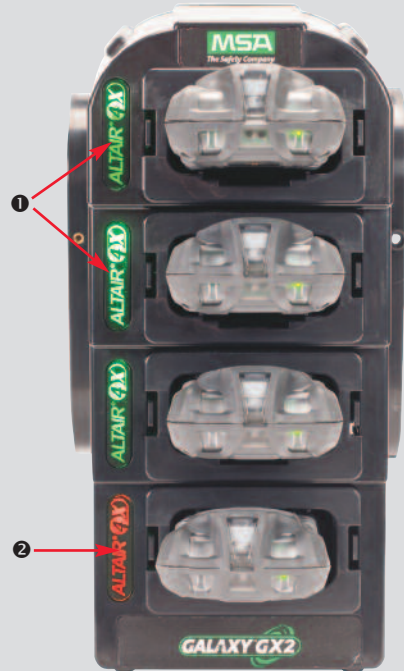


Multi-unit Charger

Detectors are inserted face up, with charging pins to rear. Charging prongs must connect to charging terminals or instrument will not charge.

- ① ● Green light indicates not charging.
 - Fully charged
 - No instrument inserted
- ② ● Red light indicates charging.

Each multi-unit charger requires an individual power source. Unit can be used as a stand-alone device or mechanically attached to a GALAXY GX2 System.



View complete product literature on the enclosed CD or visit MSAsafety.com



Ръководство за бързо усвояване на автоматизираната система за тестове GALAXY® GX2 – електронен държач за цилиндри

За пълна функционалност на електронния държач за цилиндри трябва да се използват цилиндри с RFID етикети.

Електронният държач за цилиндри подбира 1 цилиндър с тестов газ и включва:

- 1 Светлинна лента
- 2 RFID етикет
- 3 Регулатор на вътрешното налягане и сензор

Вижте ръководството за бързо стартиране на система за автоматично тестване Galaxy GX2 1 за указания относно настройването на тестовия стенд/държача за цилиндри..

Многоцветна светлинна лента показва функционалността на цилиндъра с газ:

- Зеленото показва функциониращ цилиндър; параметрите на газа с в рамките на лимита на налягането и срока на годност.
- Жълт цвят означава, че е останал малко калибрационен газ или срокът му на годност изтича.
- Мигащо жълто показва, че има хардуерен проблем с държача за цилиндри.
- Червен цвят означава, че цилиндърът с калибрационен газ е празен или е изтекъл срокът на годност на газа.

Идентификацията на газ с RFID етикет чете RFID етикета на цилиндъра с тестов газ MSA и предава до тестовия стенд информацията, посочена по-долу:

- Тип газ
- Партиден номер
- Концентрация на газа
- Номер на част на цилиндъра
- Срок на годност

RFID етикетът е наличен само на цилиндрите с тестов газ MSA, показани в раздела за поддръжка на ръководството. Регулаторът на налягането и сензорът отчитат налягането в цилиндъра за газ и предават информацията до тестовия стенд:

- Когато налягането на газа спадне до приблизително 99 psi (6,89 bar), се показва предупреждение и числата на дисплея стават жълти.
- Когато налягането спадне до приблизително 49 psi (3,45 bar), числата на дисплея стават червени.
- Когато налягането спадне до по-малко от 5 psi (0,34 bar), тестовият стенд забранява тестването с този цилиндър



Multi-unit Charger

Детекторите се поставят с лицевата част нагоре, с халките за зареждане назад. Зъбците за зареждане трябва да се свържат към клеми за зареждане, в противен случай уредът няма да се зарежда.

- ❶ ● Зелената светлина означава, че не се зарежда.
 - Напълно заредено
 - Няма поставен уред
- ❷ ● Червената светлина показва, че се зарежда.

Всеки multi-unit charger изисква индивидуален източник на захранване. Устройството може да се използва като самостоятелно устройство или да се закача механично към система GALAXY GX2.



Можете да видите пълната литература за продукта на приложения компактдиск MSAafety.com

MSA
The Safety Company

Guia rápido do Sistem Automático de Teste GALAXY® GX2 - Suporte de Cilindro Eletrônico

Para que o suporte de cilindro eletrônico funcione completamente, é preciso usar cilindros com etiquetas RFID.

O Suporte de cilindro eletrônico acomoda 1 cilindro de gás de teste e inclui:

- ❶ Faixa de luz
- ❷ Etiqueta RFID
- ❸ Sensor e regulador de pressão interna

Consulte o Guia Rápido 1 do Sistema de Teste Automático Galaxy GX2 para instruções sobre a configuração da unidade de teste/do suporte de cilindro.

A faixa de luz colorida indica o funcionamento do cilindro de gás.

- Verde indica que o cilindro está funcionando, os parâmetros de gás e a data de expiração estão dentro dos limites previstos.
- Amarelo indica gás de calibração baixo, ou gás próximo do vencimento da data de validade.
- A faixa com luz amarela piscando indica que há um problema com o hardware do suporte de cilindro.
- Vermelho indica um cilindro de gás de calibração vazio, ou gás que já expirou.

A etiqueta RFID de identificação do gás lê a etiqueta RFID do cilindro de gás de teste MSA e transmite a informação abaixo para a unidade de teste:

- Tipo de gás
- Concentração do gás
- Data de validade
- Número de lote
- Número de peça do cilindro

A etiqueta RFID só está disponível nos cilindros de gás de teste MSA mostrados na seção de manutenção do manual. O sensor e regulador de pressão lê a pressão do cilindro de gás e transmite a informação para a unidade de teste.

- Quando a pressão do gás cai para cerca de 99 psi (6,89 bar), surge um alerta e os números da tela são mostrados amarelos.
- Quando a pressão cai para cerca de 49 psi (3,45 bar), os números na tela são mostrados vermelhos.
- Quando a pressão cai para menos de 5 psi (0,34 bar), a unidade de teste impede que o teste seja realizado usando esse cilindro.



Carregador Multi-Unidades

Os detectores estão inseridos voltados para cima, com os pinos de carregamento para trás. Os pinos de carregamento têm que estar conectados aos terminais de carregamento, ou o instrumento não será carregado.

- ❶ ● A luz verde indica que não está sendo carregado.
 - Totalmente carregado
 - Nenhum instrumento inserido
- ❷ ● A luz vermelha indica que está sendo carregado.

Cada carregador multi-unidades precisa ter sua própria fonte de alimentação de energia. A unidade pode ser usada como unidade autônoma, ou ser conectada mecânica ao Sistema GALAXY GX2.



Veja a documentação completa do produto no CD fornecido ou visite MSAsafety.com

MSA
The Safety Company

GALAXY® GX2 自动测试系统快速入门指南 - 电子气瓶底座

要使用电子气瓶底座的全部功能，必须使用带有 RFID 标签的气瓶。

电子气瓶底座可容纳一个测试气瓶，包括：

- 1 光带
- 2 RFID 标签
- 3 内部压力调节器和感应器

查看 Galaxy GX2 自动测试系统快速入门指南 1，了解测试台/气瓶底座设置的相关说明。

多彩光带指示气瓶的功能：

- 绿色表示气瓶正常；气体参数在压力和过期日期限制内。
- 黄色表示标定气体过少，或该气体接近过期日期。
- 黄灯闪烁表示气瓶底座硬件发生问题。
- 红色表示标定气瓶用空，或该气体已过期

RFID 标签气体识别可读取 MSA 测试气瓶的 RFID 标签并将下列信息传送至测试台：

- 气体类型
- 批号
- 气体浓度
- 气瓶零件号
- 过期日期

RFID 标签仅在 MSA 的测试气瓶上提供（如说明书维护部分所示）。

压力调节器和感应器读取气瓶压力并将信息传送至信息台：

- 当气体压力降至大约 99 psi (6.89 bar) 时，将显示警告并显示黄色数字。
- 压力降至 49 psi (3.45 bar) 时，显示红色数字。
- 压力降至 5 psi (0.34 bar) 以下时，测试台将禁止用该气瓶测试。



多联充电器

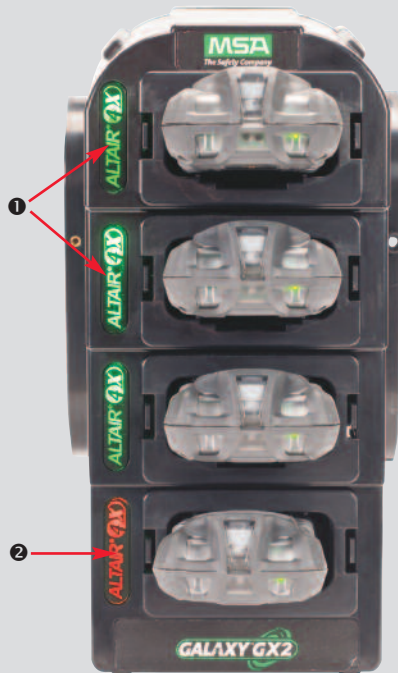
检测仪正面朝上插入，将充电器针脚插到底。
充电插头必须连接至充电终端，否则仪器将不充电。

❶ ● 绿灯表示未充电。

- 充满电
- 未插入仪器

❷ ● 红灯表示正在充电。

每个多联充电器都需要一个独立的电源。
装置可用作独立设备或以机械方式安装至 GALAXY GX2 系统。



在附带的 CD 中查看完整的产品资料，或访问 MSAsafety.com

MSA
The Safety Company

Stručný návod k použití pro Automatizovaný testovací systém GALAXY® GX2 - Elektronický držák láhví





Aby byla zajištěna plná funkčnost elektronického držáku láhví, musí být použity láhve s RFID identifikací.

Do elektronického držáku láhví se vejde 1 láhev se zkušebním plynem a držák obsahuje následující prvky:

- 1 Světelný pásek
- 2 RFID identifikace.
- 3 Interní regulátor tlaku a čidlo

Pokyny týkající se nastavení testovací stanice a držáku láhví naleznete ve Stručném návodu k použití 1 pro Automatizovaný testovací systém GALAXY GX2.

Vícebarevný světelný pásek označuje funkčnost láhve s plynem:

-  Zelená barva označuje funkční láhev; parametry plynu jsou v mezích rozsahu tlaku a data použitelnosti.
-  Žlutá barva značí, že dochází kalibrační plyn, nebo se že blíží datum použitelnosti plynu.
-  Blikající žlutý světelný pásek označuje hardwarový problém s držákem láhví.
-  Červená barva značí, že láhev s kalibračním plynem je prázdná, nebo že uplynulo datum použitelnosti plynu.

RFID identifikace plynu přečte RFID identifikaci láhve MSA se zkušebním plynem a předá testovací stanici následující informace:

- Typ plynu
- Číslo šarže
- Koncentrace plynu
- Obj. číslo láhve
- Datum použitelnosti

RFID identifikace je k dispozici pouze u láhví se zkušebním plynem od společnosti MSA uvedeným v části Údržba. Regulátor tlaku a čidlo odečtou tlak v láhvi s plynem a předají testovací stanici informace:

- Když tlak plynu poklesne přibližně na 99 psi (6,89 baru), zobrazí se upozornění a čísla na displeji se zobrazí žlutě.
- Když tlak poklesne přibližně na 49 psi (3,45 baru), čísla na displeji se zobrazí červeně.
- Když tlak poklesne na méně 5 psi (0,34 baru), testovací stanice nedovolí provádět s láhví další testy.



Nabíječka

Detektory se vkládají otočené čelní stranou nahoru, s nabíjecími kolíky vzadu. Nabíjecí vidlice musí být v kontaktu s nabíjecími svorkami, jinak se přístroj nebude nabíjet.

- ❶ ● Zelené osvětlení značí, že nabíjení neprobíhá.
 - Plně nabitó
 - Není vložen přístroj

- ❷ ● Červené osvětlení označuje, že probíhá nabíjení.

Každá nabíječka potřebuje vlastní zdroj napájení.

Jednotku lze použít jako samostatné zařízení nebo ji lze mechanicky připojit k systému GALAXY GX2.



Kompletní dokumentaci k výrobku naleznete na přiloženém disku CD nebo na webu MSAsafety.com

MSA
The Safety Company

ID 0818-25-MC / srpen 2012

© MSA 2012 Vytlačeno v USA.

Automatische Prüfstation GALAXY® GX2 – Kurzanleitung – Elektronischer Flaschenhalter

Damit alle Funktionen des elektronischen Flaschenhalters genutzt werden können, müssen Flaschen mit RFID-Tags verwendet werden.

Der elektronische Flaschenhalter nimmt eine Prüfgasflasche auf und verfügt über Folgendes:

- ➊ Lichtband
- ➋ RFID-Tag
- ➌ Interner Druckregler und Sensor

Anweisungen zur Einstellung der Prüfstation/des Flaschenhalters finden Sie in Teil 1 der Kurzanleitung für die automatische Prüfstation Galaxy GX2.

Das mehrfarbige Lichtband gibt die Funktionalität der Gasflasche an:

- Grün gibt an, dass die Flasche funktionsfähig ist. Die Gasparameter liegen innerhalb der Druckgrenzwerte und das Verfallsdatum ist nicht überschritten.
- Gelb gibt an, dass der Stand des Kalibrierergases niedrig ist oder das Gas sich dem Verfallsdatum nähert.
- Ein blinkendes gelbes Lichtband gibt ein Hardwareproblem des Flaschenhalters an.
- Rot gibt an, dass die Kalibrierergasflasche leer ist oder das Gas das Verfallsdatum überschritten hat.

Bei der Gasidentifikation durch das RFID-Tag wird das RFID-Tag der MSA Prüfgasflasche ausgelesen und die unten aufgeführten Informationen werden an die Prüfstation übertragen:

- Gastyp
- Chargennummer
- Gaskonzentration
- Flaschenteilnummer
- Verfallsdatum

Das RFID-Tag ist nur an MSA Prüfgasflaschen verfügbar, die im Abschnitt zur Wartung in der Gebrauchsanleitung beschrieben sind. Druckregler und Sensor lesen den Druck der Gasflasche und übertragen die Informationen an die Prüfstation:

- Wenn der Gasdruck auf ca. 6,89 bar (99 psi) abfällt, wird eine Warnung ausgegeben und die Zahlen auf dem Display werden in Gelb angezeigt.
- Wenn der Druck auf ca. 3,45 bar (49 psi) abfällt, werden die Zahlen auf dem Display in Rot angezeigt.
- Wenn der Druck auf unter 0,34 bar (5 psi) abfällt, verhindert die Prüfstation das Ausführen von Tests mit dieser Flasche.



Mehrfachladegerät

Warngeräte werden mit der Vorderseite nach oben eingesetzt, wobei die Ladekontakte nach hinten weisen. Die Ladeaufsätze müssen mit den Ladeanschlüssen verbunden sein, anderenfalls wird das Gerät nicht aufgeladen.

- ❶ ● Ein grünes Licht gibt an, dass kein Ladevorgang läuft.
 - Vollständig geladen
 - Kein Gerät eingesetzt
- ❷ ● Ein rotes Licht gibt an, dass ein Ladevorgang läuft.

Jedes Mehrfachladegerät erfordert eine eigene Stromquelle. Die Einheit kann als Standalone-Gerät verwendet oder mechanisch mit einem GALAXY GX2-System verbunden werden.



Das gesamte Informationsmaterial zum Produkt finden Sie auf der beiliegenden CD oder unter MSAsafety.com



Kort instruktionsvejledning til det automatiserede GALAXY® GX2-testsystem - Elektronisk flaskeholder

For at opnå fuld funktionalitet på den elektroniske flaskeholder skal man anvende flasker med RFID-mærkater.

En elektronisk flaskeholder passer til 1 testgasflaske & omfatter:

- 1 Lysbånd
- 2 RFID-mærkat
- 3 Intern trykregulator & sensor

Se den korte instruktionsvejledning til det automatiserede GALAXY GX2-testsystem 1 for anvisninger vedrørende opsætning af prøvebænk/flaskeholder.

Det flerfarvede lysbånd angiver testgasflaskefunktionaliteten:

- Grøn angiver, at en flaske er funktionel; gasparametrene ligger inden for tryk- og udløbsdatogrænserne.
- Gul angiver lavt kalibreringsgasniveau, eller at gassen nærmer sig udløbsdatoen.
- Blinkende gult lysbånd angiver et hardwareproblem med flaskeholderen.
- Rød angiver en tom kalibreringsgasflaske, eller at gassen er udløbet.

RFID-mærkat gasidentifikation læser RFID-mærkaten på MSA's testgasflaske & sender informationen til prøvebænken:

- Gastype
- Lotnummer
- Gaskoncentration
- Flaskedelnummer
- Udløbsdato

RFID-mærkat fås kun på de MSA testgasflasker, der fremgår af vedligeholdelsesvejledningsafsnittet. Trykregulator & sensor læser gasflasketryk & sender informationen til prøvebænken:

- Når gastykket falder til ca. 99 psi (6,89 bar), vises en advarsel, og displaynumrene vises med gult.
- Når trykket falder til ca. 49 psi (3,45 bar), vises displaynumrene med rødt.
- Når trykket falder til ca. 5 psi (0,34 bar), afviser prøvebænken test ved hjælp af denne flaske.



Multilader

Detektorerne indsættes med forsiden opad og ladestifterne nedad. Ladeben skal forbindes til opladningsterminaler, ellers oplades instrumentet ikke.

- ❶ ● Grønt lys angiver, at der ikke sker opladning.
 - Fuldt opladet
 - Intet instrument indsat
- ❷ ● Rødt lys angiver, at instrumentet bliver ladet op.

Hver multilader kræver individuel strømforsyning. Enheden kan anvendes som et uafhængigt apparat eller mekanisk tilsluttes et GALAXY GX2 System.



Se den samlede produktliteratur på den medfølgende CD, eller besøg MSAsafety.com

MSA
The Safety Company

Guía rápida del sistema de prueba automático GALAXY® GX2: Soporte electrónico de botella

Para disfrutar de la funcionalidad plena del soporte electrónico de botella deben emplearse botellas con etiquetas RFID.

El soporte electrónico de botella puede alojar 1 botella de gas de prueba e incluye:

- 1 Banda luminosa
- 2 Etiqueta RFID
- 3 Regulador y sensor de presión interna

Véanse en la guía rápida 1 del sistema de prueba automático Galaxy GX2 las directrices relativas a la configuración de la estación de prueba y del soporte de botella.

La banda luminosa multicolor indica el funcionamiento de la botella de gas:

- El color verde indica una botella operativa. Los parámetros de gas se encuentran dentro de los límites de presión y de fecha de caducidad.
- El color amarillo indica un gas de calibración bajo o que el gas se aproxima a su fecha de caducidad.
- Una banda luminosa de color amarillo parpadeante indica un problema de hardware del soporte de botella.
- El color rojo indica una botella de gas de calibración vacía o que ha expirado la fecha de caducidad del gas.

La identificación de gas de la etiqueta RFID lee la etiqueta RFID de la botella de gas de prueba de MSA y transmite la información indicada más abajo a la estación de prueba:

- Tipo de gas
- Concentración de gas
- Fecha de caducidad
- Número de lote
- Número de referencia de la botella

La etiqueta RFID solo está disponible en las botellas de gas de prueba de MSA indicadas en la sección de mantenimiento del manual. El regulador y el sensor de presión leen la presión de la botella de gas y transmiten la información a la estación de prueba:

- Cuando la presión de gas desciende a aproximadamente 99 psi (6,89 bar), se mostrará una advertencia y los números de la pantalla aparecerán en amarillo.
- Cuando la presión desciende a aproximadamente 49 psi (3,45 bar), los números de la pantalla aparecerán en rojo.
- Cuando la presión desciende por debajo de 5 psi (0,34 bar), la estación de prueba bloqueará la realización de pruebas que utilicen esa botella.



Cargador múltiple

Los detectores se introducen boca abajo, con los contactos de carga hacia atrás. Los conectores de carga deben conectarse a los terminales de carga o, en caso contrario, el instrumento no se cargará.

- ❶ ● La luz verde indica que no se está cargando.
 - Completamente cargado
 - Ningún instrumento insertado
- ❷ ● La luz roja indica que se está cargando.

Cada cargador múltiple precisa de su propia fuente de alimentación. La unidad puede utilizarse como dispositivo autónomo o conectado mecánicamente a un sistema GALAXY GX2.



Consulte la literatura completa del producto en el CD adjunto o visite MSAsafety.com

MSA
The Safety Company

GALAXY® GX2 automaattisen testijärjestelmän pikaopas - Sähkökäyttöinen pullon pidike

Sähkökäyttöisen pullon pidikkeen kaikki toiminnot saadaan käyttöön, kun käytetään RFID-tunnisteella varustettuja pulloja.

Sähkökäyttöiseen pullon pidikkeeseen sopii yksi testikaasupullo, ja siinä on:

- 1 Valonauha
- 2 RFID-tunniste
- 3 Sisäinen paineensäädin ja anturi

Galaxy GX2 automaattisen testijärjestelmän pikaopas 1 sisältää ohjeet testiaseman/pullon pidikkeen asetuksia varten.

Monivärinen valonauha ilmoittaa testikaasupullon tilan:

- Vihreä tarkoittaa, että pullon kaikki toiminnot toimivat, kaasun asetukset ovat painarajojen mukaiset ja käyttöaikaa on jäljellä.
- Keltainen tarkoittaa, että kalibrointikaasua on vähän tai viimeinen käyttöpäivä on pian.
- Vilkkuva keltainen valonauha tarkoittaa, että pullon pidikkeessä on laitteistovika.
- Punainen tarkoittaa, että kalibrointikaasupullo on tyhjä tai viimeinen käyttöpäivä on mennyt.

RFID-tunniste lukee MSA:n testikaasupullon RFID-tunnisteen ja siirtää alla olevat tiedot testiasemaan:

- Kaasun tyyppi
- Erän numero
- Kaasupitoisuus
- Pullon osanumero
- Viimeinen käyttöpäivä

RFID-tunniste on käytössä vain MSA:n testikaasupulloissa, jotka on lueteltu käyttöohjeen Huolto-kohdassa. Paineensäädin ja anturi lukevat kaasupullon paineen, ja siirtävät tiedot testiasemaan:

- Jos kaasun paine laskee noin 99 psi:hin (6,89 bar), näytölle aukeaa varoitus ja näytön numerot muuttuvat keltaisiksi.
- Jos paine laskee noin 49 psi:hin (3,45 bar), näytön numerot muuttuvat punaisiksi.
- Jos paine laskee alle 5 psi:hin (0,34 bar), testiasema estää pullon testauksen.



Monitoimilaturi

Ilmaisimet asetetaan laturiin niin, että niiden etuosa on ylöspäin ja latausliittimet takana. Latauskoskettimet on kytkettävä latausliitäntään, muutoin laite ei lataudu.

- ❶ ● Vihreä valo tarkoittaa, että lataus ei ole käynnissä.
 - Ladattu täyteen
 - Laturissa ei ole laitetta

- ❷ ● Punainen valo tarkoittaa, että lataus on käynnissä.

Jokainen monitoimilaturi tarvitsee oman virtalähteesä. Yksikköä voidaan käyttää joko itsenäisenä yksikkönä tai se voidaan liittää mekaanisesti GALAXY GX2 -järjestelmään.



Tutustu tuotteeseen liittyvään materiaaliin toimitukseen kuuluvalta CD:ltä tai osoitteessa MSAsafety.com

MSA
The Safety Company

Manuel de prise en main rapide du système de test automatique GALAXY® GX2 - Support de bouteille électronique

Pour assurer la fonctionnalité entière du support de bouteille électronique, il faut utiliser des bouteilles à étiquettes RFID.

Le support de bouteille électronique peut recevoir 1 bouteille de gaz de test et comprend :

- ❶ Bande lumineuse
- ❷ Étiquette RFID
- ❸ Régulateur de pression interne et cellule

Référez-vous au manuel de prise en main rapide 1 du système de test automatique GALAXY GX2 pour des instructions concernant le réglage du banc d'essai/du support de bouteille.

Le bande lumineuse multicolore indique la fonctionnalité de la bouteille de gaz :

- Si elle est verte, la bouteille est opérationnelle ; les paramètres de gaz sont compris dans les limites de pression et de date d'expiration.
- Si elle est jaune, le niveau du gaz de calibrage est bas ou sa date d'expiration est proche.
- Une bande lumineuse jaune clignotante indique un problème de hardware sur le support de bouteille.
- Si elle est rouge, la bouteille de gaz de calibrage est vide ou le gaz a expiré.

L'identification du gaz par étiquette RFID lit l'étiquette RFID de la bouteille de gaz de test MSA et transmet les informations suivantes au banc d'essai :

- Type de gaz
- Numéro de lot
- Concentration de gaz
- Numéro d'article de la bouteille
- Date d'expiration

L'étiquette RFID est uniquement disponible sur les bouteilles de gaz de test MSA indiquées dans la section Maintenance du manuel. Le régulateur de pression et la cellule relèvent la pression de la bouteille de gaz et transmettent l'information au banc d'essai :

- Si la pression du gaz baisse jusqu'à environ 99 psi (6,89 bars), un avertissement est affiché et les nombres apparaissent en jaune sur l'écran.
- Si la pression baisse jusqu'à environ 49 psi (3,45 bars), les nombres apparaissent en rouge sur l'écran.
- Si la pression baisse jusqu'à moins de 5 psi (0,34 bar), le banc d'essai interdit les tests avec cette bouteille.



Chargeur multi-unités

Les détecteurs sont introduits avec la face avant tournée vers le haut, et les broches de charge à l'arrière. Les fiches de charge doivent être connectées aux bornes de charge, sinon l'instrument ne sera pas chargé.

- ❶ ● Une lumière verte indique l'absence de charge.
 - Complètement chargé
 - Aucun instrument inséré
- ❷ ● Une lumière rouge indique la charge.

Chaque chargeur multi-unités nécessite une source d'alimentation individuelle. L'unité peut être utilisée en tant qu'appareil autonome ou relié mécaniquement à un système GALAXY GX2.



Référez-vous à la littérature complète du produit fournie sur le CD en annexe ou rendez-vous sur le site MSAsafety.com

ID 0818-25-MC / août 2012

© MSA 2012 Imprimé aux États-Unis

MSA
The Safety Company

Οδηγός γρήγορης εκκίνησης αυτόματου συστήματος ελέγχου GALAXY® GX2 - Ηλεκτρονικός συγκρατητήρας φιάλης

Για τη μέγιστη απόδοση του ηλεκτρονικού συγκρατητήρα φιάλης, πρέπει να χρησιμοποιούνται φιάλες που φέρουν ετικέτες RFID.

Ο ηλεκτρονικός συγκρατητήρας φιάλης φέρει 1 φιάλη αερίου ελέγχου και περιλαμβάνει:

- ❶ Ανοιχτόχρωμη λωρίδα
- ❷ Ετικέτα RFID
- ❸ Ρυθμιστή και αισθητήρα εσωτερικής πίεσης

Για οδηγίες σχετικά με τη ρύθμιση της βάσης ελέγχου/συγκρατητήρα φιάλης, ανατρέξτε στον Οδηγό γρήγορης εκκίνησης αυτόματου συστήματος ελέγχου Galaxy GX2 1.

Η φωτεινή λωρίδα πολλαπλών χρωμάτων υποδεικνύει τη λειτουργία της φιάλης αερίου:

- Το πράσινο χρώμα υποδεικνύει λειτουργική φιάλη. Οι παράμετροι αερίου είναι εντός ορίων πίεσης και ημερομηνίας λήξης.
- Το κίτρινο χρώμα υποδεικνύει χαμηλή ποσότητα αερίου βαθμονόμησης ή ότι το αέριο πλησιάζει την ημερομηνία λήξης.
- Η κίτρινη φωτεινή λωρίδα που αναβοσβήνει υποδεικνύει πρόβλημα υλικού του συγκρατητήρα φιάλης.
- Το κόκκινο χρώμα υποδεικνύει κενή φιάλη αερίου βαθμονόμησης ή λήξη του αερίου.

Η συσκευή προσδιορισμού αερίου βάσει ετικέτας RFID διαβάζει την ετικέτα RFID της φιάλης αερίου ελέγχου της MSA και μεταφέρει στη βάση ελέγχου τις πληροφορίες που αναφέρονται παρακάτω:

- Τύπος αερίου
- Αριθμός παρτίδας
- Συγκέντρωση αερίου
- Αριθμός εξαρτήματος φιάλης
- Ημερομηνία λήξης


Η ετικέτα RFID διατίθεται μόνο σε φιάλες αερίου ελέγχου της MSA που αναφέρονται στην ενότητα συντήρησης του χειριδίου. Ο ρυθμιστής και ο αισθητήρας πίεσης ανιχνεύουν την πίεση της φιάλης αερίου και μεταφέρουν πληροφορίες στη βάση ελέγχου:


- Όταν η πίεση αερίου πέσει στα 99 psi (6,89 bar) περίπου, εμφανίζεται μια προειδοποίηση και οι αριθμοί στην οθόνη εμφανίζονται με κίτρινο χρώμα.
- Όταν η πίεση αερίου πέσει στα 49 psi (3,45 bar) περίπου, οι αριθμοί στην οθόνη εμφανίζονται με κόκκινο χρώμα.
- Όταν η πίεση πέσει κάτω από τα 5 psi (0,34 bar), δεν είναι δυνατή η εκτέλεση ελέγχου στη βάση ελέγχου με τη χρήση της συγκεκριμένης φιάλης.



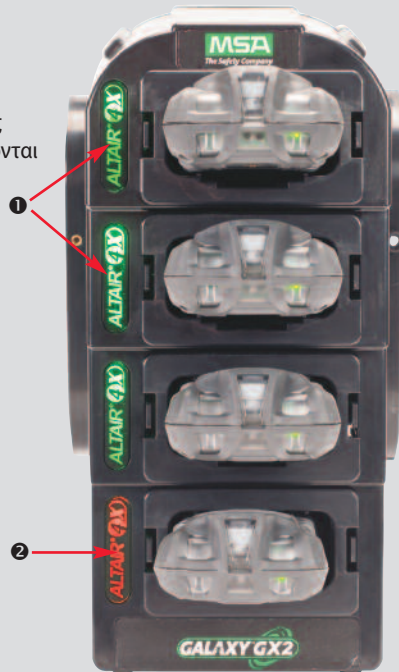
Φορτιστής πολλαπλών μονάδων

Οι συσκευές ανίχνευσης τοποθετούνται στραμμένες προς τα πάνω, με τις ακίδες φόρτωσης στο πίσω μέρος. Τα δόντια φόρτισης πρέπει να συνδέονται στα τερματικά φόρτισης, διαφορετικά το όργανο δεν φορτίζει.

- ❶  Το πράσινο φως υποδεικνύει μη φόρτιση.
 - Πλήρης φόρτιση
 - Δεν έχει εισαχθεί όργανο

- ❷  Το κόκκινο φως υποδεικνύει φόρτιση.

Για κάθε φορτιστή πολλαπλών μονάδων απαιτείται ανεξάρτητη παροχή τροφοδοσίας. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη μονάδα ως ανεξάρτητη συσκευή ή να τη συνδέσετε μηχανικά σε ένα σύστημα GALAXY GX2.



Ανατρέξτε στην πλήρη βιβλιογραφία του προϊόντος στο εσωκλειόμενο CD ή επισκεφτείτε την ιστοσελίδα MSAsafety.com

ID 0818-25-MC / Αύγουστος 2012

© MSA 2012 Εκτύπωση στις Η.Π.Α.

MSA
The Safety Company

GALAXY® GX2 automatikus teszrendszer gyorsjékoztató - Elektronikus palacktartó

Az elektronikus palacktartó összes funkciójának használatához használjon RFID azonosítóval ellátott palackokat.

Az elektronikus palacktartók 1 tesztgáz-palackot tartalmaznak, valamint a következőket tartalmazzák:

- ❶ Fénysáv
- ❷ RFID azonosító
- ❸ Belső nyomásszabályozó és érzékelő

Lásd a Galaxy GX2 automatikus teszrendszer 1. gyorsjékoztatóját a tesztállvány/palacktartó beállításának módjaival kapcsolatban.

A többszínű fénysáv jelzi a gázipalack működését:

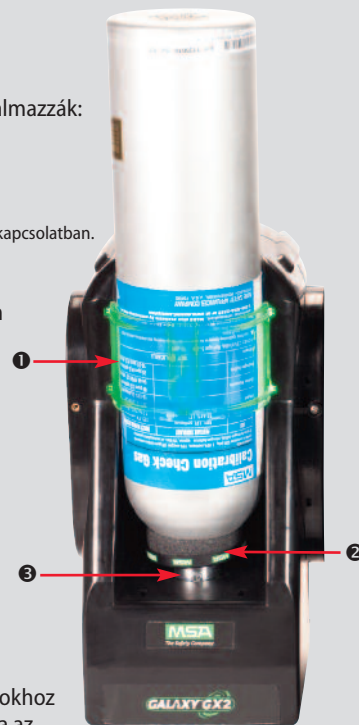
- A zöld jelzi, hogy a palack működőképes; a gáz paraméterei a nyomás és lejárat dátuma határértékei között vannak.
- A sárga jelzi a kalibráló gáz alacsony szintjét, illetve azt, hogy a gáz lejárat dátuma közeledik.
- A villogó sárga fénysáv a palacktartó hardverproblémáját jelzi.
- A piros üres kalibráló gáz-palackot jelez, vagy lejárt a gáz szavatossága.

Az RFID azonosító gázfelismerés leolvassa az MSA tesztgáz-palack RFID azonosítóját, majd továbbítja a következő információkat a tesztállványra:

- Gáztípus
- Tételszám
- Gázkoncentráció
- Palack cikkszám
- Lejárat dátum

Az RFID azonosító csak a Karbantartás c. részben szereplő MSA márkájú kalibráló gáz-palackokhoz kapható. A nyomásszabályozó és az érzékelő leolvassa a gázipalack nyomását, majd továbbítja az információt a tesztállványra:

- Amikor a gáznyomás kb. 99 psi (6,89 bar) értékre csökken, figyelmeztetés jelenik meg, a kijelző számai pedig sárgák lesznek.
- Ha a nyomás kb. 49 psi (3,45 bar) értékre esik, a kijelző számai pirosan lesznek.
- Ha a nyomás 5 psi (0,34 bar) érték alá csökken, a tesztállvány megakadályozza a tesztelést az adott palackkal.



Többegységes töltőkészülék

Az érzékelők felfelé néznek, a töltőtüskék pedig hátrafelé néznek.
A töltőaljzatnak csatlakoztatva kell lennie a töltőterminálokhoz, különben a műszer nem tölt.

- ❶ ● A zöld fény a töltés hiányát jelzi.
 - Teljesen feltöltve
 - Nincs csatlakoztatva műszer

- ❷ ● A piros fény töltést jelez.

Minden többegységes töltőkészülék saját áramforrást igényel.
Az egység használható önálló készülékként, vagy mechanikusan csatlakoztathatja a GALAXY GX2 rendszerre.



A termékkel kapcsolatos teljes tájékoztatót a mellékelt CD-lemezen találja, vagy látogasson el az MSAsafety.com oldalra.

ID 0818-25-MC / 2012. augusztus

© MSA 2012 Nyomtatás helye: USA

MSA
The Safety Company

Guida rapida al sistema di test automatico GALAXY® GX2 - Supporto Bombola elettronica

Per accedere a tutte le funzionalità del Supporto bombola elettronica è necessario leggere le bombole munite di tag RFID.

Il Supporto bombola elettronica può alloggiare una bombola di gas di prova e comprende:

- ❶ fascia luminosa
- ❷ tag RFID
- ❸ regolatore di pressione interna e sensore

Guida rapida 1 del sistema di test automatico GALAXY® GX2 per le indicazioni relative all'impostazione del banco prova/supporto bombola.

La fascia luminosa multi-colore segnerà la funzionalità della bombola di gas:

- Verde indica che una bombola è funzionale e i parametri del gas rientrano nei limiti di pressione e della data di scadenza.
- Giallo indica gas di taratura basso, o gas prossimo alla data di scadenza.
- Una fascia luminosa gialla lampeggiante indica un problema all'hardware del supporto.
- Rosso indica una bombola del gas di taratura vuota, o che il gas è scaduto.

Il sistema di identificazione del gas con tag RFID legge il tag RFID della bombola di gas e trasmette al banco prova le informazioni elencate in basso:

- tipo di gas
- numero di lotto
- concentrazione del gas
- codice della bombola
- data di scadenza

Il tag RFID è disponibile soltanto su bombole di gas di prova marcate MSA illustrate nel paragrafo della manutenzione. Il regolatore di pressione e sensore leggono la pressione della bombola di gas e trasmette le informazioni al banco prova:

- quando la pressione del gas cala a circa 99 psi (6.89 bar) sul display comparirà un avviso e i numeri diventano gialli;
- una volta che la pressione scende sotto circa 49 psi (3.45 bar) i numeri sul display diventano rossi;
- una volta che la pressione scende sotto 5 psi (0.34 bar) il banco prova proibirà di eseguire il test con quella bombola.



Caricatore multi-unità

I rilevatori vengono inseriti dall'alto con i pin di ricarica posti sul retro. Gli spinotti di ricarica devono essere collegati ai morsetti di ricarica altrimenti lo strumento non si ricaricherà.

- ❶ ● La luce verde indica non in carica.
 - Batteria completamente carica
 - Nessuno strumento inserito

- ❷ ● - La luce rossa segnala che la ricarica è in corso.

Ogni caricatore multi-unità richiede un singolo alimentatore. E' possibile usare un dispositivo indipendente o fissato meccanicamente ad un sistema GALAXY GX2.



Visionare la completa documentazione del prodotto presente sul CD o visitare il sito web MSAsafety.com

MSA
The Safety Company

ギャラクシー® GX2 自動テストシステムクイックスタートガイド - 電子式シリンダホルダー

電子式シリンダホルダーの全機能を活用するには、RFID タグ付きシリンダを使用する必要があります。

電子式シリンダホルダーはテストガスシリンダ 1 本を収容し、以下を含みます：

- ① ライトバンド
- ② RFID タグ
- ③ 内部圧カレギュレーターおよびセンサー

テストスタンド/シリンダホルダーの設定に関する説明については、

ギャラクシー® GX2 自動テストシステムクイックスタートガイド 1 をご覧ください。

マルチカラーライトバンドは、以下のようなガスシリンダの機能を示しています：

- 緑色は、シリンダが機能していることを示します。
ガスパラメータが圧力と有効期限の限界値の範囲内です。
- 黄色は、校正ガス残量低下、
またはガスの有効期限が近づいていることを示します。
- 点滅する黄色のライトバンドは、シリンダホルダーにハードウェアの問題があることを示します。
- 赤色は、校正ガスシリンダが空であるか、
ガスの有効期限が切れていることを示します。

RFID タグガスの識別は MSA テストガスシリンダ RFID タグを読み出し、下記の情報をテストスタンドに送信します：

- ・ ガスタイプ
- ・ ロット番号
- ・ ガスの濃度
- ・ シリンダの部品番号
- ・ 期日

RFID タグは、マニュアルの「保守」の項に示した MSA テストガスシリンダのみに使用できます。

圧カレギュレーターおよびセンサーはガスシリンダ圧力を読み出し、情報をテストスタンドに送信します：

- ・ ガス圧力が約 99psi (6.89 bar) に低下すると、警告が表示され、表示番号が黄色になります。
- ・ 圧力が約 49 psi (3.45 bar) に低下すると、表示番号が赤色になります。
- ・ 圧力が 5 psi (0.34 bar) 未満に低下する、テストスタンドはそのシリンダを用いたテストを禁止します。



マルチユニットチャージャー

検知器は、充電ピンを後にした状態で、前面を上にして挿入されます。充電用突起部を充電端子に接続する必要があります。そうしないと、検知器は充電されません。

- ① ● 緑色のライトは充電していないことを示します。
 - フル充電済み
 - 検知器が挿入されていない
- ② ● 赤色のライトは充電中であることを示します。

各マルチユニットチャージャーには、個別の電源が必要です。装置をスタンドアロン装置として使用するか、ギャラクシーGX2システムに機械的に取り付けることができます。



完全な製品資料は同封のCDまたはウェブサイト (MSAsafety.com) でご覧ください

MSA
The Safety Company

GALAXY® GX2 Geautomatiseerd testsysteem Snelstartgids - Elektronische cilinderhouder

Cilinders met RFID-tags moeten worden gebruikt voor de volledige functionaliteit van de elektronische cilinderhouder.

Elektronische cilinderhouder is geschikt voor 1 testgascilinder en bevat:

- ❶ Verlichte band
- ❷ RFID-tag
- ❸ Interne drukregelaar en sensor

Lees hoofdstuk 1 in de snelstartgids van het Galaxy GX2 Geautomatiseerde testsysteem voor instructies over instellen van teststand/cilinderhouder.

Verlichte band met meerdere kleuren geeft de functionaliteit van de gascilinder aan:

- Groen geeft functionele cilinder aan; gasparameters zijn binnen drukgrenzen en nog voor de vervaldatum.
- Geel betekent weinig kalibratiegas of gas nadert de vervaldatum.
- Knipperend geel licht betekent hardwareprobleem van cilinderhouder.
- Rood betekent een lege kalibratiegascilinder of het gas is voorbij de vervaldatum.

RFID-tag voor gasidentificatie leest de RFID-tag van MSA testgascilinder en stuurt onderstaande informatie naar de teststand:

- Gastype
- Gasconcentratie
- Vervaldatum
- Batchnummer
- Onderdeelnummer cilinder

Het RFID-label is alleen beschikbaar op MSA-testgascilinders die in het hoofdstuk Onderhoud worden genoemd. Manometer en sensor lezen gascilinderdruk en versturen informatie naar teststand:

- Wanneer de gasdruk daalt naar ca. 99 psi [6,98 bar] verschijnt er een waarschuwing en de getallen verschijnen in geel.
- Wanneer de druk daalt naar ca. 49 psi [3,45 bar] verschijnen de getallen in rood.
- Wanneer de druk lager dan 5 psi [0,34 bar] wordt, blokkeert de teststand het testen met deze cilinder.



Meervoudige oplader

Detectors worden rechtstreeks ingestoken met de laadpinnen aan de achterkant. Laadpunt moeten in de laadklem zitten, anders laadt het instrument niet op.

- ❶ ● Groen betekent niet bezig met opladen.
 - Volledig geladen
 - Geen instrument ingestoken

- ❷ ● Rood geeft aan bezig met opladen.

Elke meervoudige oplader moet apart aan de stroom staan. Unit kan worden gebruikt als stand-alone toestel of mechanisch verbonden met een GALAXY GX2 Systeem.



Bekijk de volledige productdocumentatie op de bijgevoegde cd of bezoek MSAsafety.com



Hurtigstartveiledning for GALAXY® GX2 Automated Test System - elektronisk sylinderholder

For at den elektroniske sylinderholderen skal få full funksjonalitet, må sylindere med RFID-koder brukes.

Elektronisk sylinderholder har plass til 1 testgassylinder og inkluderer:

- ❶ Lysbånd
- ❷ RFID-kode
- ❸ Intern trykkregulator & sensor

Se hurtigstartveiledning for Galaxy GX2 Automated Test System 1 for informasjon angående oppsett av prøvestand/sylinderholder.

Flerfarget lysbånd indikerer gassylinderens funksjonalitet:

- Grønt indikerer funksjonell sylinder, gassparametere er innen grensene for trykk og utløpsdato.
- Gult indikerer lav kalibreringsgass, eller at gassen nærmer seg utløpsdatoen.
- Et blinkende gult lysbånd indikerer at sylinderholderen har et maskinvareproblem.
- Rødt indikerer en tom kalibreringsgassylinder, eller at gassen har utløpt.

RFID-kode gassidentifisering leser RFID-koden for MSA testgass-sylinder og sender informasjonen som er oppgitt nedenfor til prøvestanden:

- Gasstype
- Partinummer
- Gasskonsentrasjon
- Sylindernummer
- Utløpsdato

RFID-koden er kun tilgjengelig på MSA testgassylindere vist i delen om manuelt vedlikehold.

Trykkregulator og sensor leser trykket i gassylinderen og sender informasjonen til prøvestanden:

- Når gasstrykket faller til omlag 99 psi (6,89 bar), vises en advarsel og displaynumrene vises gult.
- Når trykket faller til omlag 49 psi (3,45 bar), vises displaynumrene rødt.
- Straks trykket faller lavere enn 5 psi (0,34 bar), vil prøvestanden hindre testing med denne sylindere.



Multienhetslader

Detektorer settes inn riktig vei, med ladepinnene mot baksiden.
Ladepronger må kobles til ladeterminaler, ellers vil ikke instrumentet lade.

- ❶ ● Grønt lys indikerer at den ikke lader.
 - Fulladet
 - Ingen instrumenter satt inn
- ❷ ● Rødt lys indikerer lading.

Hver multienhetslader krever en individuell strømkilde.
Enheten kan brukes som en selvstendig enhet eller mekanisk koblet til et GALAXY GX2-system.



Se den fullstendige produktliteraturen på den vedlagte CDen eller besøk MSAsafety.com

MSA
The Safety Company

Skrócona instrukcja obsługi automatycznego systemu testującego GALAXY® GX2 - Elektroniczna podstawa butli

Aby zapewnić pełną funkcjonalność elektronicznej podstawy butli, muszą być użyte butle ze znacznikami RFID.

Elektroniczna podstawa butli mieści 1 butlę z gazem testowym i zawiera:

- ❶ Pasek świetlny
- ❷ Znacznik RFID
- ❸ Wewnętrzny regulator i czujnik ciśnienia

Patrz Skrócona instrukcja obsługi automatycznego systemu testującego GALAXY® GX2 1, aby uzyskać wskazówki dotyczące ustawień stacji testującej/podstawy butli.

Wielokolorowy pasek świetlny wskazuje funkcjonalność butli z gazem:

- Kolor zielony wskazuje użyteczną butlę; parametry gazu mieszczą się w zakresie wartości granicznych ciśnienia i daty ważności.
- Kolor żółty wskazuje niski poziom gazu kalibracyjnego lub zbliżanie się jego daty ważności.
- Migający kolor żółty wskazuje problem sprzętowy podstawy butli.
- Kolor czerwony wskazuje pustą butlę gazu kalibracyjnego lub jego przeterminowanie.

Identyfikator znacznika gazu RFID odczytuje znacznik RFID butli z gazem testowym MSA i przesyła poniższe informacje do stacji testującej:

- Typ gazu
- Numer serii
- Stężenie gazu
- Numer butli
- Data ważności

Znacznik RFID jest dostępny tylko na butlach na gaz testowy marki MSA, przedstawionych w rozdziale dot. konserwacji w instrukcji. Regulator i czujnik ciśnienia odczytuje ciśnienie w butli z gazem i przesyła tę informację do stacji testującej.

- Gdy ciśnienie spadnie do około 99 psi (6,89 bara), pojawi się ostrzeżenie, a cyfry na wyświetlaczu zmieniają kolor na czerwony.
- Gdy ciśnienie spadnie do około 49 psi (3,45 bara), cyfry na wyświetlaczu zmieniają kolor na czerwony.
- Gdy ciśnienie spadnie poniżej 5 psi (0,34 bara), stanowisko testowe zablokuje możliwość testowania przy użyciu tej butli.



Ładowarka wielostanowiskowa

Detektory wkłada się przednią częścią do góry ze złączami ładowania do tyłu. Widelki ładujące muszą połączyć się ze stykami ładowania, bo w przeciwnym razie przyrząd nie naładuje się.

- ❶ ● Zielone światło wskazuje brak ładowania.
 - Całkowicie naładowane
 - Brak włożonego przyrządu

- ❷ ● Światło czerwone wskazuje ładowanie.

Każda ładowarka wielostanowiskowa wymaga oddzielnego źródła zasilania. Urządzenie może być stosowane jego wolno stojące lub mechanicznie połączone z systemem GALAXY GX2.



Patrz kompletna literatura produktu na dołączonej płytce CD lub odwiedź stronę MSAsafety.com

MSA
The Safety Company

Ghid de pornire rapidă a sistemului de Testare Automată GALAXY® GX2 - Suportul electronic al cilindrului

Pentru funcționalitatea completă a suportului electronic al cilindrului, trebuie utilizați cilindri cu etichete RFID.

Suportul electronic al cilindrului găzduiește 1 cilindru de gaz de testare și include:

- ❶ Bandă luminoasă
- ❷ Etichetă RFID
- ❸ Regulator al presiunii interne & senzor

Consultați ghidul de pornire rapidă a Sistemului de Testare Automată Galaxy GX2 1 pentru instrucțiuni privind setarea standului de test/suportului cilindrului.

Banda luminoasă multicoloră indică funcționalitatea cilindrului de gaz:

- Verde indică cilindru funcțional; parametrii de gaz se află în limitele de presiune și ale datei de expirare.
- Galben indică gaz de calibrare inferioară sau faptul că gazul se apropie de data expirării.
- Lumina galbenă intermitentă indică o problemă de hardware a suportului cilindrului.
- Roșu indică o butelie de gaz de calibrare goală sau că gazul a expirat.

Sistemul de identificare a gazului de pe eticheta RFID citește eticheta RFID a cilindrului de gaz și transmite informația listată mai jos la standul de test:

- Tipul gazului
- Numărul lotului
- Concentrația gazului
- Numărul piesei cilindrului
- Data expirării

Eticheta RFID este disponibilă numai pe cilindrii de gaz de testare care poartă marca MSA prezentați în secțiunea manualului *Întreținerea.Regulatorul presiunii și senzorul citesc presiunea cilindrului de gaz și transmit informații standului de test:*

- Când presiunea scade la aproximativ 99 psi (6,89 bari), afișajele de avertizare și numerele afișajului apar pe fond galben.
- Când presiunea scade la aproximativ 49 psi (3,45 bari), numerele afișajului apar pe fond roșu.
- Când presiunea scade sub 5 psi (0,34 bari), standul de test va interzice testarea cu acel cilindru.



Încărcător multi-unități

Detectorii sunt introduse cu fața în sus, cu pinii de încărcare la spate. Știfturile de încărcare trebuie să se conecteze la terminalele de încărcare sau instrumentul nu se va încărca.

- ❶ ● Lumina verde indică lipsa procesului de încărcare.
 - Încărcată complet
 - Niciun instrument introdus
- ❷ ● Lumina roșie indică încărcare.

Fiecare încărcător multi-unități necesită o sursă individuală de alimentare cu energie electrică. Unitatea poate fi utilizată ca un dispozitiv autonom sau atașat mecanic la un sistem GALAXY GX2.



Consultați documentația completă a produsului pe CD-ul atașat sau vizitați MSAsafety.com

MSA
The Safety Company

Руководство по быстрому запуску автоматической испытательной системы GALAXY® GX2 — электронный держатель баллона

Для обеспечения полной функциональности электронного держателя баллона, используйте баллоны с маркерами RFID.

Электронный держатель баллона включает 1 баллон для эталонного газа и следующие компоненты:

- 1 Световая полоса
- 2 Маркер RFID.
- 3 Регулятор и датчик внутреннего давления

Инструкции по установке испытательного стенда/держателя баллона см. в руководстве по быстрому запуску автоматической испытательной системы Galaxy GX2.

- **Зеленая** световая полоска обозначает функционирование газового баллона:
 - Зеленый указывает на функционирующий баллон, параметры газа находятся в пределах установленного давления и даты истечения срока годности.
- **Желтый** указывает на низкий уровень калибровочного газа или на то, что истекает срок годности газа.
- **Мигающий желтый** указывает на неисправность оборудования держателя баллона.
- **Красный** указывает на пустой баллон с калибровочным газом или на превышение срока годности газа.

Идентификатор газа маркера RFID считывает маркер RFID баллона с эталонным газом MSA и передает указанные ниже данные на испытательный стенд:

- тип газа;
- концентрация газа;
- дата окончания срока годности.
- номер партии;
- каталожный номер баллона;

Маркер RFID доступен только для баллонов эталонного газа MSA, перечисленных в разделе об обслуживании руководства. Регулятор давления и датчик считывает давление в газовом баллоне и передает эти данные на испытательный стенд.

- Если давление газа упадет приблизительно до 99 фунтов/кв. дюйм (6,89 бар), появится предупреждение, и цифры на дисплее станут желтыми.
- Если давление упадет приблизительно до 49 фунтов/кв. дюйм (3,45 бар), цифры на дисплее станут красными.
- Если давление падает ниже 5 фунтов/кв. дюйм (0,34 бар), испытательный стенд откажется испытывать такой баллон.



Многоместное зарядное устройство

Газоанализаторы вставляются лицевой стороной наверх, зарядные контакты при этом повернуты назад. Зарядные вилки должны быть подключены к терминалам зарядки, в противном случае прибор не будет заряжаться.

- 1 ● Зеленый обозначает отсутствие зарядки.
 - Полностью заряжен
 - Прибор не вставлен
- 2 ● Красный обозначает зарядку.

Для каждого многоместного зарядного устройства требуется отдельный источник питания. Устройство можно использовать автономно или механически подключить к системе GALAXY GX2.



Полную документацию на продукт можно просмотреть на прилагаемом компакт-диске или на сайте MSAsafety.com

ID 0818-25-МС / август 2012 г.

© MSA 2012 Отпечатано в США.

MSA
The Safety Company

Stručná príručka pre automatizovaný testovací systém GALAXY® GX2 - Elektronický držiak fľaše

Aby bol elektronický držiak fľaše plne funkčný, musia sa používať fľaše so štítkami RFID.
Do elektronického držiaka fľaše sa dá umiestniť 1 fľaša so skúšobným plynom a obsahuje:

- 1 Svetelný pás
- 2 Štítok RFID
- 3 Regulátor a senzor vnútorného tlaku

Pokyny na nastavenie testovacieho stojana/držiaka fľaše nájdete v Stručnej príručke pre automatizovaný testovací systém Galaxy GX2 1.

Viacfarebný svetelný pás signalizuje funkčnosť plynovej fľaše:

- Zelená farba označuje funkčnú fľašu; parametre plynu sú v rámci limitov pre tlak a dátum expirácie.
- Žltá signalizuje malé množstvo kalibračného plynu, alebo že sa blíži dátum expirácie plynu.
- Blikajúci žltý svetelný pás signalizuje problém hardvéru držiaka fľaše.
- Červená signalizuje prázdnu fľašu s kalibračným plynom, alebo že plyn je po expirácii.

Systém na identifikáciu plynu pomocou štítku RFID zosníma štítok RFID fľaše so skúšobným plynom MSA a odošle nižšie uvedené údaje do testovacieho stojana:

- Typ plynu
- Číslo šarže
- Koncentrácia plynu
- Číslo dielu fľaše
- Dátum expirácie

Štítok RFID je k dispozícii iba na fľašiach s testovacím plynom MSA uvedených v časti o manuálnej údržbe. Regulátor tlaku a senzor snímajú tlak plynovej fľaše a posielajú údaje do testovacieho stojana:

- Keď tlak klesne približne na 99 psi (6,89 bar), čísla na displeji sa zobrazia načerveno.
- Keď tlak klesne približne na 49 psi (3,45 bar), čísla na displeji sa zobrazia načerveno.
- Keď tlak klesne na menej ako 5 psi (0,34 bar), testovací stojan zakáže testovanie s danou fľašou.



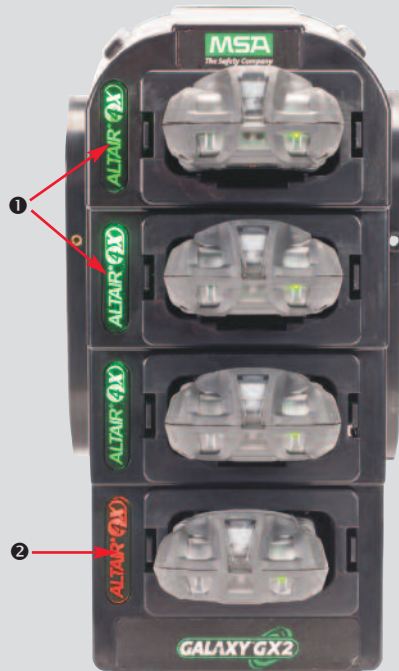
Multinabíjačka

Detektory sa vkladajú čelom nahor, s nabíjacími kolíkmi dozadu. Nabíjacie kolíky sa musia spojiť s nabíjacími konektormi, inak sa prístroj nebude nabíjať.

- ❶ ● Zelené svetlo signalizuje, že neprebieha nabíjanie.
 - Úplné nabitie
 - Nevložený žiadny prístroj

- ❷ ● Červené svetlo signalizuje nabíjanie.

Každá multinabíjačka si vyžaduje individuálny zdroj napájania. Jednotka sa môže používať ako samostatné zariadenie, alebo mechanicky pripojiť k systému GALAXY GX2.



Kompletnú literatúru k produktu nájdete na priloženom CD alebo na stránke MSAsafety.com

MSA
The Safety Company

GALAXY® GX2 Snabbguide för automatiserat testsystem - Elektronisk cylinderhållare

För att få full funktionalitet hos de elektroniska cylinderhållarna så måste du använda cylindrar med RFID-taggar.

Den elektroniska cylinderhållaren rymmer 1 testgascylinder och inkluderar:

- ❶ Ljusband
- ❷ RFID-tag
- ❸ Intern tryckregulator och sensor

Se Galaxy GX2 Snabbguide för automatiserat testsystem 1 för instruktioner som rör uppstarten testbänk och cylinderhållare.

Flerfärgade ljusband indikerar gascylinderns funktionalitet:

- Grönt indikerar att cylindern fungerar; gasparametrarna är inom tryck- och utgångsdatumens gränser.
- Gult indikerar låg kalibreringsgas eller att gasen närmar sig sitt utgångsdatum.
- Bliks ljusbandet gult betyder det att cylinderhållaren har hårdvaruproblem.
- Rött indikerar att kalibreringsgascylindern är tom eller att gasens utgångsdatum har passerats.

RFID-taggen för gasidentifiering läser av den MSA-märkta testgascylinderns RFID-tag och överför informationen listad nedan till testbänken:

- Gastyp
- Partinummer
- Gaskoncentration
- Cylinderns artikelnummer
- Utgångsdatum

RFID-taggen finns endast på MSA-märkta testgascylindrar som visas i manualens underhållsdel.

Tryckregulatorn och -sensorn läser av gascylinderns tryck och överför informationen till testbänken:

- När gastrycket sjunker till ca 99 psi (6,89 bar) så visas en varning och numren som visas är gulmarkerade.
- När trycket har sjunkit till ca 49 psi (3,45 bar) så är numren röda.
- När trycket sjunker under 5 psi (0,34 bar) så förhindrar testbänken att test utförs med den cylindern.



Flerenhetsladdare

Detektorer sätts in uppåt med laddningsstiften bakåt.
Laddningsklorna måste ansluta till laddningsterminalerna,
annars kommer instrumentet inte att laddas.

- ❶ ● Grönt ljus indikerar att det inte laddas.
 - Fulladdat
 - Inget instrument isatt
- ❷ ● Rött ljus indikerar att det laddas.

Varje flerenhetsladdare kräver en individuell strömkälla.
Enheten kan användas fristående eller fästas mekaniskt
i ett GALAXY GX2-system.



Se den kompletta produktdokumentationen på den bifogade CD-skivan eller gå till MSAsafety.com

MSA
The Safety Company

GALAXY® GX2 Otomatik Test Sistemi Kolay Başlangıç Kılavuzu - Elektronik Silindir Tutucu

Elektronik silindir tutucunun fonksiyonlarının tümünü devreye sokmak için, RFID etiketli silindirlerin kullanılması gerekmektedir.

Elektronik silindir tutucu 1 tane test gaz silindirine sahiptir ve şunları içermektedir:

- ❶ Işık bandı
- ❷ RFID etiketi
- ❸ Dahili basınç regülatörü ve sensörü

Test standının/silindir tutucusunun ayarlanmasına ilişkin talimatlara erişmek için GALAXY® GX2 Otomatik Test Sistemi Kolay Başlangıç Kılavuzu 1 dokümanına bakınız.

Çok-renkli ışık bandı, gaz silindirinin fonksiyonelliğini gösterir.

- Yeşil renk; gaz parametreleri, basınç ve son kullanma tarihi sınırları içinde olan, fonksiyonel bir silindiri belirtmektedir.
- Sarı renk, düşük kalibrasyonlu veya son kullanma tarihi dolmak üzere olan gazı belirtmektedir.
- Yanıp sönen sarı ışık, silindir tutucuda donanım sorunu olduğunu belirtir.
- Kırmızı renk, gaz kalibrasyon silindirinin boş olduğunu veya gazın son kullanma tarihinin geçmiş olduğunu belirtir.

RFID gaz tanımlaması, MSA test gaz silindiri RFID etiketini okur ve aşağıdaki listede belirtilmiş olan bilgileri test standına iletir:

- Gaz tipi
- Parti numarası
- Gaz konsantrasyonu
- Silindir parça numarası
- Son kullanma tarihi

RFID etiketi yalnızca, el kitabının bakım kısmında gösterilmiş olan MSA test gaz silindirlerinde mevcuttur. Basınç regülatörü ve sensörü, gaz silindiri basıncını ölçer ve bilgileri test standına iletir:

- Gaz basıncı yaklaşık olarak 99 psi (6,89 bar) değerine indiğinde, uyarı ekranlarındaki ve göstergelerindeki sayılar sarı renkle görüntülenir.
- Gaz basıncı yaklaşık olarak 49 psi (3,45 bar) değerine indiğinde, gösterge sayıları kırmızı renkli görüntülenir.
- Gaz basıncı yaklaşık olarak 5 psi (0,34 bar) değerine indiğinde test standı, o silindiri kullanarak test yapılmasına izin vermez.

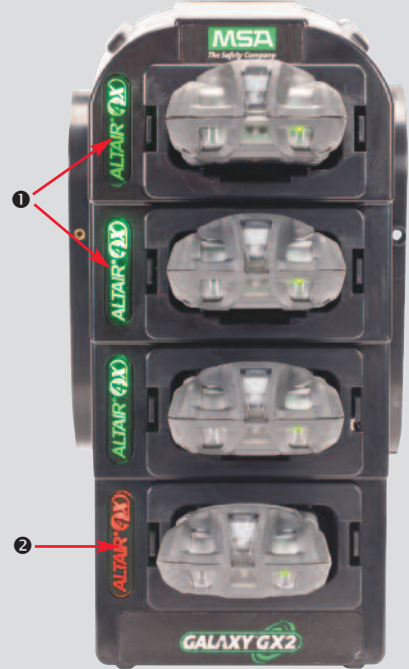


Çoklu-Ünite Şarj Cihazı

Detektörler, yüzleri yukarıya bakacak ve şarj pimleri arkada olacak biçimde yerleştirilir. Şarj dişleri şarj terminallerine bağlanmalıdır, aksi halde cihaz şarj yapmaz.

- ❶ ● Yeşil ışık, şarj yapılmıyor olduğunu belirtir.
 - Tamamen şarj edilmiş
 - Herhangi bir cihaz yerleştirilmemiş
- ❷ ● Kırmızı ışık, şarj yapılmakta olduğunu belirtir.

Her bir çoklu-ünite şarj cihazı, bireysel bir güç kaynağının kullanılmasını gerektirmektedir. Ünite, bağımsız bir cihaz olarak kullanılabilir veya bir GALAXY GX2 Sistemine mekanik olarak takılabilir.



Cihazla birlikte teslim edilmiş olan CD'nin içeriğinde yer alan ürün literatürünün tamamını inceleyin veya MSAsafety.com sitesini ziyaret edin.

MSA
The Safety Company

ID 0818-25-MC / Ağustos 2012

© MSA 2012 ABD'de Basılmıştır.

Посібник з швидкого запуску автоматичної випробувальної системи GALAXY® GX2 — електронний тримач балона

Для забезпечення повної функціональності електронного тримача балона необхідно використовувати балони з маркерами RFID.

Електронний тримач балона включає 1 балон для контрольного газу, а також:

- 1 Світлову полосу
- 2 Маркер RFID
- 3 Регулятор і датчик внутрішнього тиску

Інструкції щодо встановлення випробного стенда/тримача балона див. в посібнику з швидкого запуску автоматичної випробувальної системи GALAXY® GX2 1.

Багатокольорова світлова полоска вказує на функціонування балона з газом:

- Зелений вказує функціонуючий балон, параметри газу знаходяться в рамках встановлених лімітів тиску та строку придатності.
- Жовтий вказує на низький рівень калібрувального газу чи на те, що строк дії газу майже закінчився.
- Блімаюча жовта світлова полоска вказує на несправність устаткування тримача балона.
- Червоний вказує на те, що балон з калібрувальним газом є пустим, або що строк дії газу закінчився.

Ідентифікатор газу маркера RFID зчитує маркер RFID балона з контрольним газом MSA і передає на випробний стенд вказані нижче дані:

- тип газу;
- номер партії;
- концентрація газу;
- каталожний номер балона;
- строк придатності.

Маркер RFID доступний лише на балонах з контрольним газом MSA, перелічених в розділі посібника про обслуговування. Регулятор тиску та датчик зчитує тиск в балоні з газом та передає цю інформацію на випробний стенд:

- Якщо тиск газу знижується приблизно до 99 фунтів/кв.дюйм (6,89 бар), з'являється попередження, а цифри на дисплеї стають жовтими.
- Коли тиск падає приблизно до 49 фунтів/кв.дюйм (3,45 бар), цифри на дисплеї стають червоними.
- Коли тиск стає меншим за 5 фунтів/кв.дюйм (0,34 бар), випробний стенд забороняє тестування за допомогою цього балона.



Багатомісцевий зарядний пристрій

Газоаналізатори встановлюються лицьовою стороною наверх, при цьому зарядні контакти орієнтовані назад. Щоб пристрій заряджався, зарядні штепселі мають бути підключені до зарядних терміналів.

- ❶ ● Зелене світло означає відсутність заряджування.
 - Батарея повністю заряджена.
 - Пристрій не встановлено.
- ❷ ● Червоне світло означає зарядження.

Кожний багатомісцевий зарядний пристрій має бути підключений до окремого джерела живлення. Пристрій можна використовувати автономно, або механічно під'єднати до системи GALAXY GX2.



Повну версію документації продукта див. на вкладеному компакт-дискі або на сайті MSAsafety.com.

MSA
The Safety Company